

qui ressemble à l'astre dont la forme est l'ambrosie, où brille un regard plein de bienveillance et qu'embellit un sourire pur.

10. Dérobant sa marche à tous les regards, ne laissant pas deviner ses actions, concevant de profonds desseins, cachant ses richesses, Prithu, ce trésor unique des qualités infinies de la grandeur, est comme le Dieu de l'Océan qui se contient lui-même.

11. Sorti de Vêna, comme du bois de l'Araṇi, ce feu, dont l'abord est difficile et le contact intolérable, est, lorsqu'on l'approche, aussi indomptable que si l'on s'en tenait éloigné.

12. Connaissant, au moyen de ses émissaires, les actions extérieures et intérieures de tous les êtres, le roi y reste aussi indifférent que Vâyu, le témoin suprême des cœurs dont il est l'âme.

13. Il ne punit pas l'innocent, fût-ce le fils d'un de ses ennemis; il punit son propre fils lui-même, s'il est coupable, persistant ainsi dans la voie de la justice.

14. L'autorité de Prithu ne rencontre pas d'obstacles depuis la montagne du lac Mânasa jusqu'aux lieux que le divin soleil éclaire de ses rayons.

15. Comme il doit s'attirer l'amour du monde par ses actions, les peuples, obéissant à l'affection de leur cœur, l'ont nommé Râdjan.

16. Car il sera exact observateur de ses devoirs, fidèle à sa parole, ami des Brâhmanes, respectueux pour les vieillards, secourable pour tous les êtres, attentif à honorer chacun, et compatissant pour les malheureux.

17. Il traitera la femme d'un autre avec le respect d'un fils pour une mère, sa propre femme comme la moitié de lui-même, ses sujets avec l'affection d'un père pour ses enfants, et les sages qui expliquent le Vêda, avec la soumission d'un esclave.

18. Il sera pour chacun plus cher que son cœur même; il augmentera le bonheur de ses amis; il n'aura d'attachement que pour ceux qui n'en ont pour rien; il frappera de son sceptre les méchants.

19. Oui, ce prince est Bhagavat, qui s'est incarné avec une portion de sa substance; c'est le maître des trois qualités, l'Esprit immuable, au sein duquel se montre la diversité des êtres, qui mal-